



# Asamblea General

Sexagésimo período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general  
5 de diciembre de 2005  
Español  
Original: inglés

---

## Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión)

### Acta resumida de la octava sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el jueves 13 de octubre de 2005, a las 10.00 horas

*Presidente:* Sr. Aliyev . . . . . (Azerbaiyán)

*más tarde:* Sr. Gujadhur (Vicepresidente). . . . . (Mauricio)

## Sumario

Tema 33 del programa: Cuestiones relativas a la información (*continuación*)

---

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

05-55082 (S)



*Se declara abierta la sesión a las 10.10 horas.*

**Tema 33 del programa: Cuestiones relativas a la información** (continuación) (A/60/21 y A/60/173)

1. **El Sr. Al-Hebsi** (Emiratos Árabes Unidos) dice que en la actualidad el papel de los medios de difusión modernos al servicio de la paz y el desarrollo mundial es más importante que nunca, sobre todo porque la Internet y las comunicaciones por satélite profundizan cada vez más las diferencias en el acceso a las oportunidades de la civilización entre los países desarrollados y los países en desarrollo. Los Emiratos Árabes Unidos observan con preocupación cómo instituciones irresponsables del sector de los medios de difusión occidentales distorsionan deliberadamente las creencias y la civilización de los pueblos de los países en desarrollo, y piden que se instituya un código internacional de ética que asegure la transmisión transparente de información verídica, garantice el respeto de las creencias religiosas y la diversidad cultural, rechace el chovinismo y la discriminación por razones étnicas y raciales y proteja a los medios de difusión en las zonas en conflicto.

2. En consonancia con las recomendaciones de la Cumbre del Milenio y del documento final de la Cumbre Mundial 2005, es vital que el sistema de las Naciones Unidas utilice más eficazmente las comunicaciones en su labor. Los Emiratos Árabes Unidos acogen con beneplácito las medidas adoptadas en los últimos años por el Departamento de Información Pública para divulgar la causa de la Organización y piden que se movilicen más recursos para que los servicios de radio, televisión e Internet de las Naciones Unidas en idioma árabe alcancen el mismo nivel de los que se ofrecen en los demás idiomas oficiales. Los Emiratos Árabes Unidos destacan la necesidad de transmitir más programas de divulgación en los idiomas locales y utilizan sistemáticamente las tecnologías más avanzadas para que su sociedad conozca otras culturas, preservando al mismo tiempo su herencia cultural y los principios del Islam. El Gobierno de los Emiratos Árabes Unidos ha suscrito una serie de acuerdos bilaterales en el ámbito de la información y la cultura con las instituciones de las Naciones Unidas, participa en conferencias internacionales y regionales sobre los medios de difusión y ha ampliado su participación en proyectos de desarrollo de escala mundial, en particular, para prestar asistencia a los países en desarrollo y los países afectados por guerras y desastres naturales. Pide que se fortalezcan las actividades del Departamento, en particular para dar a

conocer el sufrimiento del pueblo palestino ocasionado por la política israelí de agresión, asesinatos, bloqueos y creación de asentamientos.

3. **El Sr. Trepelkov** (Federación de Rusia) dice que su delegación apoya las medidas adoptadas por el Departamento de Información Pública para alcanzar nuevos objetivos estratégicos, realizar reformas estructurales y establecer prioridades en su labor, y que crear una cultura de la comunicación sigue siendo un elemento clave para aumentar la eficiencia de todo el sistema de las Naciones Unidas. Al mismo tiempo, reitera que el Departamento debería continuar centrando su labor en diseminar información verdaderamente importante y estratégica para las Naciones Unidas, a la luz de las decisiones adoptadas en la Cumbre Mundial 2005.

4. La Federación de Rusia considera que la resolución 1624 (2005) del Consejo de Seguridad será un importante obstáculo para quienes intentan utilizar los medios de difusión para incitar al terrorismo y justificar los actos terroristas. Felicita al Departamento por el éxito de los seminarios para “Desaprender la intolerancia”, por haber elaborado el proyecto de una estrategia de comunicaciones para la lucha contra el terrorismo, y por el amplio apoyo que ha prestado a la nueva Dirección Ejecutiva del Comité contra el Terrorismo.

5. El Gobierno de la Federación de Rusia apoya el nuevo plan destinado a racionalizar los centros de información de las Naciones Unidas. Destaca, a ese respecto, el trabajo constante y eficiente del Centro de Información de las Naciones Unidas en Moscú, como coordinador de las actividades de divulgación de los organismos de las Naciones Unidas, y considera que se debe fortalecer su alcance regional a la vez que se desarrolla el proceso de racionalización. En ese contexto, y en respuesta a una solicitud del Departamento, se está considerando la posibilidad de eximir al centro de información de Moscú del pago del alquiler y los servicios públicos a la vez que se estudia la cuestión relacionada con la ubicación en Moscú de la Oficina de las Naciones Unidas en el país.

6. El Gobierno de la Federación de Rusia encomia la labor que ha cumplido el Departamento para mejorar y modernizar las bibliotecas de las Naciones Unidas, aumentar su eficacia y ampliar el acceso a sus servicios; asimismo, acoge con agrado las actividades dirigidas a mejorar la Crónica ONU. Apoya la firme determinación del Departamento de aplicar el principio

del multilingüismo y la igualdad de los idiomas oficiales y de ofrecer a los Estados Miembros servicios de información equivalentes en cantidad y calidad, así como las medidas que ha adoptado para asegurar la paridad lingüística en el sitio Web de las Naciones Unidas, en el Servicio de Noticias y en el servicio de radiodifusión internacional. En ese sentido, destaca que la versión en ruso del sitio Web y el Servicio de Noticias tienen cada vez más acogida entre los usuarios de habla rusa, y opina que el programa de radio que se transmite en idioma ruso “60 años en 60 minutos” contribuirá a reforzar esa tendencia. Agradece la ayuda que prestó el Departamento para organizar actividades conjuntas de conmemoración del sexagésimo aniversario del fin de la segunda guerra mundial y la fundación de las Naciones Unidas.

7. **El Sr. Zarkashi** (Malasia) dice que su delegación confía que la reforma del Departamento de Información Pública le permita obtener mejores resultados y celebra que éste haya centrado su labor en importantes temas de actualidad. En un momento en que se cuestiona la eficacia de la Organización, es importante divulgar ampliamente sus actividades y logros. Malasia encomia al Departamento por haber dispuesto que se tradujera a varios idiomas, incluido el bahasa malasia, el resumen del informe del Secretario General titulado “Un concepto más amplio de la libertad: desarrollo, seguridad y derechos humanos para todos” (A/59/2000). Considera también que los centros de información de las Naciones Unidas desempeñan una importante función, al divulgar el trabajo de la Organización a la comunidad internacional.

8. El Gobierno de Malasia expresa su agradecimiento al Departamento por la labor de divulgación que sigue cumpliendo en África, en particular por su apoyo a la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD), y acoge con agrado las medidas que ha adoptado para fortalecer las actividades de las Naciones Unidas en pro del desarrollo sostenible en África. No obstante, considera necesario desarrollar una estrategia de orientación práctica que asegure la participación constante de las Naciones Unidas en una acción internacional concertada para ayudar a África a resolver sus problemas. Malasia considera que los mensajes que se dirijan a los africanos comunes y corrientes para ayudarlos a comprender el papel y la responsabilidad que les corresponde en el desarrollo nacional deben ser claros, sencillos y coherentes, y que se debe formular, con la participación de la Oficina del Asesor Especial

para África, una estrategia única para las comunicaciones de las Naciones Unidas con la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD).

9. Malasia felicita al Departamento por la organización del 13° seminario internacional para los medios de difusión internacionales sobre la paz en el Oriente Medio, y lo exhorta a seguir prestando especial atención a los temas relacionados con Palestina, hasta que se logre una solución pacífica del conflicto. Las medidas adoptadas por el Departamento para mejorar la imagen de la Organización entre los pueblos del Oriente Medio son alentadoras; Malasia acoge con beneplácito la elaboración de un marco estratégico para las comunicaciones en esa región.

10. El Gobierno de Malasia alienta al Departamento a que siga cooperando con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz para formular una estrategia mundial de las comunicaciones con el fin de crear mayor conciencia de las nuevas circunstancias, en que éste desempeña su labor, y a que continúe difundiendo información sobre el diálogo entre civilizaciones y la cultura de paz. Malasia está a favor del multilingüismo, en especial en el sitio Web; a su juicio, sólo se logrará llegar a una audiencia más amplia si se utilizan equitativamente los seis idiomas oficiales.

11. **El Sr. Baja** (Filipinas) dice que el Departamento cumple una función indispensable en la promoción de una imagen positiva de las Naciones Unidas; en ese sentido, el año pasado fue difícil. Lamentablemente, las controversias en torno al programa de “petróleo por alimentos” y las acusaciones de abusos sexuales por parte de las fuerzas de mantenimiento de la paz se divulgaron más en los medios de difusión que la información preparada por el Departamento para proyectar una imagen positiva de las actividades de las Naciones Unidas. No obstante, el Departamento estuvo a la altura de la tarea y llevó el mensaje de la Organización a tantas personas como fue posible con los recursos a su disposición. Filipinas encomia especialmente al Departamento por la divulgación de información sobre las consecuencias del tsunami que azotó a Asia meridional y Asia sudoriental en 2004, la promoción de las iniciativas de las Naciones Unidas, en particular el Proyecto del Milenio, y la divulgación de la Cumbre Mundial 2005 y de la tercera Reunión en la Cumbre del Consejo de Seguridad, y por la ayuda que prestó a la Conferencia sobre cooperación entre religiones en pro de la paz, convocada a iniciativa de Filipinas.

12. Filipinas acoge con beneplácito el proceso de reorientación del Departamento y está de acuerdo en que se aplique un enfoque orientado hacia los usuarios en que las actividades de información pública se coordinen a nivel de todo el sistema. Al ampliar sus relaciones con los medios de difusión y las organizaciones no gubernamentales y emplear más eficazmente las nuevas tecnologías de la información, el Departamento podrá llegar a una audiencia mucho más numerosa y responder con mayor eficacia a los desafíos de la modernidad. El Gobierno de Filipinas apoya el fortalecimiento de la capacidad de información pública para promover una mejor comprensión del trabajo que realizan las Naciones Unidas en todo el mundo, y está de acuerdo en que se amplíe la cooperación con otros órganos sustantivos de las Naciones Unidas, como el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz y el Departamento de Asuntos Políticos.

13. En vista de la agitación provocada por las acusaciones de que durante las operaciones de mantenimiento de la paz se han cometido actos de abuso y explotación sexual y por otras manifestaciones de publicidad negativa, Filipinas, como país miembro de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN) que aporta más contingentes, pide al Departamento de Información Pública y a los funcionarios encargados de la información en las diferentes misiones que coordinen sus declaraciones y enfrenten prontamente y con eficacia todos los problemas o preocupaciones. Un mecanismo de respuesta rápida debería complementarse con una campaña de información para conseguir que los gobiernos receptores y sus pueblos comprendan mejor la función de las Naciones Unidas en sus países.

14. El Departamento debería prestar especial atención a las necesidades de los países en desarrollo en el campo de la tecnología de la información y de las comunicaciones. Se debería alentar a los medios de difusión tradicionales, así como a las estaciones de radio y televisión a que divulguen en los idiomas autóctonos la labor de las Naciones Unidas. Filipinas apoya la petición de que se asignen más recursos a los centros de información de las Naciones Unidas, en especial a los de los países menos adelantados y los países en desarrollo de Asia y África. El Departamento debería seguir cooperando con los Estados Miembros para promover un mejor conocimiento de la Organización en sus países y ampliar las relaciones con las instituciones educativas.

15. **La Sra. Poon** (Singapur) dice que la Declaración Universal de Derechos Humanos garantiza el derecho a

la libertad de opinión y de expresión, que incluye el derecho a solicitar y recibir información. El Departamento de Información Pública ha hecho patente su firme determinación de ofrecer a las comunidades la información que necesitan y ha demostrado su creatividad al asimilar las nuevas tecnologías y cooperar con otras organizaciones para aprovechar al máximo sus capacidades y recursos. Sin embargo, enfrenta varios desafíos. Tiene que competir con numerosos servicios de información con los que a una nación pequeña como Singapur le resulta difícil negociar; lamentablemente, la diferencia en el acceso a la información entre países pobres y ricos es cada vez mayor. En ese contexto, le complace observar que el Departamento no ha abandonado los medios de comunicación más tradicionales, como la radio y la televisión, y transmite mensajes adecuados a las necesidades de audiencias seleccionadas. El Departamento debería apoyar también a los asociados de la sociedad civil a fin de difundir mejor el mensaje de las Naciones Unidas.

16. Es esencial evitar el sensacionalismo y la parcialidad. El mensaje de las Naciones Unidas debe ser claro, oportuno y exacto. La credibilidad es vital, ya que la capacidad para filtrar la información es hoy casi tan importante como la capacidad de transmitirla. No obstante, defender la imagen y la credibilidad de las Naciones Unidas no es responsabilidad exclusiva del Departamento de Información Pública; es una responsabilidad que comparte todo el personal de las Naciones Unidas y los Estados Miembros. En ese sentido, Singapur aprueba la creación de una oficina de ética para estimular la transparencia financiera y evitar las faltas de conducta, a fin de fortalecer las normas de integridad de las Naciones Unidas. La credibilidad no es negociable, y es esencial que se rinda cuentas con claridad. También es importante dirigir la atención mundial hacia la labor diligente que cumple la inmensa mayoría de los trabajadores y voluntarios de las Naciones Unidas. Una buena estrategia de la información debería centrarse en lo que las Naciones Unidas aspiran a lograr para el mundo, y evitar los temas efímeros y de importancia secundaria. Singapur confía en que el Departamento estará a la altura de esos desafíos.

17. *El Sr. Gujadhur (Mauricio), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.*

18. **La Sra. Miller** (Jamaica), en nombre del Grupo de los 77 y China, reafirma que el Departamento de Información Pública cumple una función decisiva al promover una imagen positiva de las Naciones Unidas

mediante la divulgación de sus actividades. Observa con agrado que la reforma ha concluido y que el Departamento ha reorientado su labor y está adoptando medidas para integrar las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones en todos los niveles, lo que sin duda contribuirá a una mayor eficiencia y eficacia. Sin embargo, como gran parte de la audiencia destinataria en los países en desarrollo no tiene acceso a las tecnologías más avanzadas, el Departamento debería continuar utilizando los métodos tradicionales de comunicación, incluidos la radio y los medios impresos.

19. La oradora encomia la labor del Departamento relativa a la celebración del sexagésimo aniversario de las Naciones Unidas, en la que desempeñaron un papel importante los centros de información de las Naciones Unidas, en especial los de los países en desarrollo. El Departamento también debería seguir dirigiendo su atención a la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio, la prevención del VIH/SIDA, la cuestión de Palestina, la descolonización, el diálogo entre civilizaciones y las necesidades especiales de África. La aplicación de los resultados de las grandes cumbres y conferencias de las Naciones Unidas es otra esfera que merece especial atención. Por otra parte, la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información, que se celebrará en noviembre de 2005, también debe ser objeto de una adecuada promoción. La oradora acoge con beneplácito la creación de UNIFEED y añade que se le deberían asignar más recursos, ya que es una vía para dar a conocer los logros de muchos de los organismos de las Naciones Unidas, que suelen ser ignorados por los medios de difusión del mundo.

20. En relación con las propuestas de racionalizar los centros de información de las Naciones Unidas, hay que recordar que en los países en desarrollo estos desempeñan un papel crucial en la promoción de la imagen pública de la Organización. Por tanto, se les debería prestar ayuda para fortalecer su influencia, incluso mediante el apoyo estratégico a las comunicaciones, de ser necesario. El Grupo de los 77 y China esperan que sea puedan obtener recursos adicionales para organizar seminarios para el personal de los centros en todas las regiones. Cualquier medida de racionalización que se aplique debe tener como único fin aumentar la eficiencia y la eficacia, y ninguna debe llevar a la clausura de centros de información. Además, cuando se examinen propuestas sobre un centro dado, hay que tenerse presentes las opiniones del país de acogida, incluso en lo que respecta a la evaluación de su eficacia.

21. El Grupo de los 77 y China apoyan las medidas del Departamento para mejorar el sitio Web de las Naciones Unidas en todos los idiomas oficiales. El Departamento debe seguir tratando de lograr la paridad entre todos los idiomas oficiales. También es importante reforzar su capacidad en lo concerniente al mantenimiento de la paz, para lo cual deberá mantenerse la cooperación con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz.

22. La función del Departamento como vocero de la Organización se debe seguir consolidando en el proceso de reformas. En particular, hay que seguir trabajando para contrarrestar la publicidad negativa y rectificar la información tergiversada o parcial sobre corrupción o ineficacia. Además, especialmente en lo que respecta a los aspectos controvertidos del proceso de reforma, la Secretaría debería mantener la imparcialidad política y no manifestar opiniones negativas sobre las posiciones adoptadas por los Estados Miembros en el proceso de negociación. Sin duda, es necesario adoptar un enfoque equilibrado en el que se reconozcan los derechos e intereses de todos los Estados Miembros, de conformidad con el principio de igualdad soberana de los Estados.

23. **La Sra. Yan Jarong** (China) dice que su delegación aprecia los servicios prestados por el Departamento de Información Pública durante la Cumbre Mundial 2005. Ahora el Departamento debe dedicarse a divulgar el Documento Final de la Cumbre Mundial 2005 y acelerar su aplicación, concediendo la máxima prioridad a las necesidades especiales de los países en desarrollo, en particular de África. El Departamento desempeña una función decisiva para dar a conocer los objetivos de las Naciones Unidas y promover una imagen positiva de la Organización. China espera que una vez terminado el proceso de reorientación, el Departamento cumpla una labor más intensa como portavoz de las Naciones Unidas.

24. China acoge con agrado los artículos del Secretario General y del Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública que se han publicado en diversos periódicos y revistas importantes para aclarar la posición de las Naciones Unidas respecto de ciertos temas. La Secretaría debería seguir desarrollando ese enfoque, utilizando los medios más eficaces para divulgar noticias sobre la Organización. Las relaciones más estrechas con las organizaciones no gubernamentales y con los sectores público y privado también han facilitado la difusión de información. Las reuniones informativas y otras actividades dirigidas a las organizaciones no

gubernamentales han tenido buena acogida, pero muchas organizaciones no gubernamentales de los países en desarrollo no han podido asistir porque no disponen de financiación. Por tanto, sería conveniente utilizar otros medios, como el correo y la Internet, para fortalecer la comunicación con esas organizaciones.

25. La Radio de las Naciones Unidas y el sitio Web de la Organización son importantes fuentes de información, y la capacidad de sus servicios multilingües debería reforzarse. Sería conveniente que se asignaran recursos suficientes para lograr la paridad entre todas las lenguas oficiales.

26. Los centros de información de las Naciones Unidas en todo el mundo han sido fundamentales para transmitir el mensaje de la Organización y movilizar el apoyo del público a sus actividades. China espera que aumenten su influencia y eficacia. En cuanto a la racionalización de los centros, deberían celebrarse más consultas con los Estados Miembros pertinentes, teniendo en cuenta las condiciones específicas de las diferentes regiones.

27. China valora altamente la función que cumplen las Naciones Unidas en los asuntos mundiales, como lo demostró la presencia del Presidente de China, Hu Jintao, en la Cumbre Mundial 2005. El Gobierno, junto con las organizaciones no gubernamentales y los medios de difusión de China, han organizado una serie de actividades para celebrar el sexagésimo aniversario de la Organización. El pueblo chino es cada vez más consciente de que, ante los muchos desafíos y amenazas que existen a nivel mundial, China y el mundo necesitan a las Naciones Unidas. La oradora agradece especialmente al Departamento la ayuda que prestó en relación con la Exposición sobre China y las Naciones Unidas, y expresa su satisfacción por los programas especiales sobre el sexagésimo aniversario producidos por la Radio de las Naciones Unidas en cooperación con asociados de los medios de difusión de China. El concurso de ensayos “Mi visión de las Naciones Unidas”, que organizaron China y las Naciones Unidas, también fue un éxito. China espera seguir fortaleciendo sus relaciones con las Naciones Unidas, y en particular con el Departamento, para seguir fomentando en el público una imagen positiva de la Organización.

28. **El Sr. Ali Ahmad** (República Árabe Siria) dice que su Gobierno desearía que el nuevo orden mundial de la información reflejara los valores de igualdad, justicia y respeto mutuo de las Naciones Unidas. La

principal tarea del Departamento de Información Pública es actuar de portavoz de la Organización en relación con las cuestiones sobre las cuales han emitido resoluciones los organismos de las Naciones Unidas, en particular la ocupación extranjera, la pobreza y las enfermedades. Su delegación teme que el fortalecimiento de las asociaciones con las organizaciones no gubernamentales y el sector privado en materia de comunicaciones se emplee para favorecer a medios externos que tal vez no sean imparciales al transmitir las opiniones de las Naciones Unidas.

29. Su Gobierno redacta actualmente una nueva ley de apoyo a los profesionales de las comunicaciones por la que se reafirma la libertad de información de conformidad con la cultura siria. Celebra que se haya organizado el 13° seminario para los medios de difusión internacionales sobre la paz en el Oriente Medio y espera que el Departamento de Información Pública siga organizando actividades de ese tipo, y en particular que siga ejecutando el programa especial de información sobre la cuestión de Palestina, en vista de las trágicas consecuencias que tiene para los palestinos la ocupación israelí.

30. La delegación de la República Árabe Siria acoge con agrado las medidas adoptadas por el Departamento para mejorar el sitio Web de las Naciones Unidas y la Biblioteca Dag Hammarskjöld, pero observa que deben asignarse más recursos y personal al sitio Web en árabe a fin de resolver los problemas especiales que plantea la caligrafía, y quisiera saber qué medidas se han adoptado para aplicar la resolución 59/277 de la Asamblea General. El orador subraya la necesidad de superar la brecha digital entre los países desarrollados y los países en desarrollo. Espera que el Departamento dé a conocer mejor la función de la Comisión, en particular en el ámbito de la descolonización, y quiere dejar claro a quienes se quejan de que la Comisión no hace otra cosa que volver a aprobar las mismas resoluciones año tras año que si se aplicaran no habría que volver a aprobarlas.

31. **El Sr. Adel** (Egipto) dice que su delegación participó en la redacción del proyecto de resolución sobre la cuestión que se examina, pues cree que es necesario actualizar los servicios de difusión de las Naciones Unidas. Siendo mayor el equilibrio entre los seis idiomas oficiales, los pueblos se acercarán, el diálogo entre civilizaciones se intensificará y mejorará la capacidad de la Organización de alcanzar la paz y la reconciliación nacional en los países que salen de un conflicto.

Da las gracias al Departamento de Información Pública por organizar el 13° seminario para los medios de difusión internacionales sobre la paz en el Oriente Medio y espera que el Departamento siga dando a conocer las condiciones para alcanzar la paz en el Oriente Medio transmitiendo mensajes por los medios de difusión que respalden las exigencias legítimas de que se ponga fin a la ocupación. También debe preparar una estrategia que incorpore los resultados de la Cumbre Mundial 2005.

32. Por lo que se refiere a los centros de información de las Naciones Unidas, la tarea más urgente es aprovechar al máximo los recursos limitados de que se dispone actualmente y aprovechar los avances tecnológicos para conectar los centros entre sí y garantizar el aporte rápido de información de fácil acceso. El Gobierno de la República Árabe Siria espera que el Departamento de Información Pública ayude en mayor grado a fomentar el diálogo entre civilizaciones y la cultura de la paz, a eliminar la confusión entre el terrorismo y la lucha legítima de los pueblos sometidos a ocupación, a superar la brecha digital entre el Norte y el Sur, a resolver las dificultades que plantea el desarrollo y a crear entre la opinión pública un clima favorable a la reforma de las Naciones Unidas.

33. **El Sr. Maleki** (República Islámica del Irán) dice que el mundo moderno enfrenta muchos problemas y dificultades que deben darse a conocer mejor al público. El Departamento de Información Pública cumple una función decisiva al transmitir esa información de forma imparcial y sin sesgos, sobre todo considerando la influencia que tienen los medios de comunicación en la opinión pública en un mundo globalizado. Su delegación encomia las actividades que llevó a cabo el año pasado el Departamento, incluida la promoción de la Cumbre Mundial 2005, y le insta a seguir ocupándose de cuestiones que revisten especial interés para los países en desarrollo. El Departamento debería reforzarse, dotándolo de los instrumentos necesarios para que siga proyectando una imagen positiva de las Naciones Unidas.

34. A ese respecto, también es necesario fortalecer los centros de información que las Naciones Unidas tiene en todo el mundo. Reducir el número de centros en las regiones en desarrollo sólo hará más difícil que se oiga la voz de la Organización. Por ello es grato observar que el Secretario General se propone ahora racionalizar la red de centros en lugar de crear grandes centros regionales según el modelo de Europa occidental.

35. Su delegación anima al Departamento a que, basándose en el proceso de reforma y reorientación, incorpore la evaluación en sus futuras actividades y revise periódicamente la calidad de sus productos y servicios. Los centros de información de las Naciones Unidas deben formar parte del proceso de evaluación, y debe darse especial atención a las opiniones de los países que los acogen a fin de aumentar su eficiencia y eficacia. El orador expresa su satisfacción por los seminarios organizados por el Departamento sobre el diálogo entre civilizaciones y culturas, e insta al Secretario General a que siga concediendo máxima prioridad a ese diálogo. Los centros de información de las Naciones Unidas pueden aprovecharse más para promover el diálogo entre civilizaciones, para lo cual deben dotarse de tecnología de la comunicación moderna y de recursos financieros suficientes.

36. **La Sra. Holguín** (Colombia) dice que su Gobierno concede gran importancia a las actividades del centro de información de las Naciones Unidas en Colombia y aporta un 81% del presupuesto anual del centro. Colombia es el lugar de mayor presencia de las Naciones Unidas en América Latina, razón de más para que el Centro de Información permanezca en el país. Es importante que la información sobre un país y su región se genere en ellos y no en países externos.

37. Colombia se opone al proceso de regionalización, que no ha arrojado los resultados deseados, y favorece un enfoque más gradual. La racionalización significa mejorar la eficacia y la eficiencia de los centros de información y de las actividades del Departamento en general. El cierre o traslado de centros no sirve a ese propósito. Toda propuesta de cambio a ese respecto debe acordarse en consulta con los Estados Miembros y, en la fase de ejecución, con los distintos países anfitriones.

38. La delegación de Colombia celebra la conclusión del proceso de reforma del Departamento de Información Pública. Recientemente, con ocasión del sexagésimo aniversario de la Organización, Colombia presentó como regalo a las Naciones Unidas el “Carnaval de Barranquilla”, declarado por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) obra del patrimonio de la humanidad. Se agradece calurosamente el apoyo del Departamento en la preparación del acto en la Sede de las Naciones Unidas.

39. **El Sr. Choi** (República de Corea) dice que en un momento en que las Naciones Unidas deben hacerse

más visibles ante la comunidad internacional y ante los ciudadanos corrientes de todo el mundo, es fundamental la función del Departamento de Información Pública. Hay que encomiar al Departamento por haber mejorado la difusión de información adoptando un enfoque centrado en el cliente. La República de Corea ve con satisfacción las notables mejoras del sitio Web de las Naciones Unidas, para las cuales se ha empleado la última tecnología. El sitio se ha convertido en una de las fuentes más importantes de información pública sobre las Naciones Unidas, y hay que atribuir al Departamento el hecho de que haya seguido aumentando el número de personas que lo consultan. El Departamento, contribuyó decididamente a dar a conocer el proceso de reforma de las Naciones Unidas y de la Cumbre Mundial 2005 y debe centrar ahora su atención en la aplicación del Documento Final de la Cumbre Mundial.

40. En el importante ámbito de la divulgación, el Departamento debe mejorar la difusión de información dirigida a países donde no se habla ninguno de los idiomas oficiales de las Naciones Unidas. Algunos de ellos se cuentan entre los que apoyan con más firmeza a las Naciones Unidas o que más necesitan su asistencia, y es importante que sus ciudadanos no queden al margen del diálogo mundial por el hecho de hablar otro idioma. La labor del Departamento orientada a dar publicidad al informe del Secretario General “Un concepto más amplio de libertad”, comprendida la traducción del resumen ejecutivo a numerosos idiomas aparte de los seis oficiales, es un avance positivo pero a la vez demuestra lo mucho que queda por hacer. También debe fomentarse la valiosa labor que cumplen los centros de información de las Naciones Unidas al incluir en los sitios Web contenido adaptado a las circunstancias locales. La República de Corea también celebra la reforma emprendida por el personal de la Biblioteca Dag Hammarskjöld y elogia el progreso registrado hasta la fecha.

41. En la Cumbre Mundial 2005, dirigentes de todo el mundo expresaron claramente la opinión de que el sistema de las Naciones Unidas en su conjunto debe ser objeto de una mayor evaluación y supervisión. En ese sentido, es alentador que, por lo que se refiere a la utilidad, la pertinencia y la calidad, el Departamento logre atender las exigencias de un promedio del 80% del público al que se dirige. Hay que fomentar y reafirmar periódicamente la cultura de la evaluación.

42. **La Sra. Baaziz** (Argelia) dice que, si bien la transmisión del conocimiento ha facilitado el progreso

en los países desarrollados, ese progreso no se comparte con los países del Sur, cuyo desarrollo se ve obstaculizado por las disparidades en el acceso a las nuevas tecnologías de la información. Es evidente que reducir esos desequilibrios debe ser parte esencial del importante esfuerzo internacional dirigido a alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio, reducir la pobreza y mejorar las condiciones de vida. Las Naciones Unidas y, en particular, el Departamento de Información Pública deben procurar que todos los países perciban por igual los beneficios de la tecnología de la información con miras a superar la brecha digital entre países desarrollados y en desarrollo. Argelia espera que la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información sea una manifestación genuina de la solidaridad digital y ofrezca la oportunidad de hacer frente a los retos que plantean las nuevas tecnologías de la información y repartir sus beneficios, como se estipuló en la Declaración del Milenio.

43. La oradora expresa su satisfacción por la labor que cumple el Departamento de Información Pública al divulgar importantes cuestiones de orden económico, social, ambiental y sanitario, así como diversas iniciativas políticas y de seguridad de la Organización, y elogia el esfuerzo que ha hecho el Departamento para contrarrestar la campaña de hostilidad lanzada contra las Naciones Unidas.

44. El respeto de la diversidad en el sistema de las Naciones Unidas por lo que se refiere a los medios de expresión y el plurilingüismo sigue preocupando a muchos Estados Miembros. La delegación de Argelia reitera su llamamiento para que se dé trato justo y equilibrado a los seis idiomas oficiales en los servicios que ofrecen las Naciones Unidas en Internet y en la documentación y el material de referencia. Subraya la gran importancia que atribuye a los centros de información de las Naciones Unidas, que cumplen una función excepcional, sobre todo en los países en desarrollo desprovistos de recursos tecnológicos, y pide que se los dote de suficiente financiación y personal.

45. **El Sr. Hasan** (Sudán) dice que el Comité de Información debe estudiar la necesidad de elaborar un sistema moderno de comunicaciones que fomente la paz y la coexistencia internacionales sobre la base de la transparencia y la libre circulación de información. En el contexto de los objetivos de desarrollo del Milenio no se puede dejar de lado la función central de la información, que es uno de los pilares del desarrollo sostenible, la democracia, la participación política, la



buena gobernanza, los derechos humanos y, en particular, la libertad de prensa. La brecha digital y las desigualdades entre los países en desarrollo y los países desarrollados en lo que respecta a la tecnología de la información y las comunicaciones han dejado en la ignorancia a muchísima gente. Por ello, el Gobierno del Sudán se congratula de que, en el marco de la reforma de las Naciones Unidas, se haya reservado un lugar central a la información pública y las comunicaciones. Como país que a principios del año empezó a salir de uno de los conflictos más prolongados de África, el Sudán valora especialmente la función que cumplen los centros de información de las Naciones Unidas en el fomento de la paz después de los conflictos.

46. **El Sr. Suhail** (Pakistán) dice que la tarea del Departamento de Información Pública es de importancia fundamental para los Estados Miembros. El nuevo interés por la labor de las Naciones Unidas sólo podrá potenciarse al máximo si el Departamento cumple eficazmente sus funciones, pues el público en general debe estar informado de las actividades de la Organización e involucrarse en ellas.

47. No cabe duda de que hay enormes disparidades y desequilibrios en la circulación de información entre países y regiones, en particular entre los países desarrollados y los países en desarrollo. Urge más que nunca fortalecer la infraestructura de información y comunicación de los países en desarrollo, que se ve muy entorpecida por la escasez de recursos y la falta de capacitación en tecnología moderna. Los países en desarrollo, que no están en condiciones de difundir apropiadamente información al resto del mundo, se ven arrollados por los poderosos medios de comunicación de los países desarrollados, que, al dominar la circulación de la información, la hacen desequilibrada y unidireccional y perjudican el entendimiento y la buena voluntad entre sociedades, regiones y culturas. La información y la comunicación deben ponerse fundamentalmente al servicio del acercamiento entre regiones y religiones. El Programa Internacional para el Desarrollo de la Comunicación de la UNESCO puede contribuir a ese objetivo; la Asamblea General debe solicitar un informe a la UNESCO para que los Estados Miembros sepan lo que se hace a ese respecto.

48. En el informe del Comité de Información se señala claramente la importancia de la red de centros de información de las Naciones Unidas para mejorar la imagen pública de la Organización, sobre todo en los países en desarrollo. Al Pakistán le complace que se

haya abandonado la idea de crear grandes centros regionales. Su Gobierno atribuye gran importancia a los medios de comunicación tradicionales como la radio; por ejemplo, los programas emitidos en urdu por las Naciones Unidas resultaron útiles para divulgar a la población local información sobre la Organización.

49. El orador subraya la importante función del Departamento de Información Pública en la difusión de información sobre las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas y la consolidación del diálogo entre civilizaciones y la cultura de paz, e insta al Departamento a que divulgue también los logros de los Estados Miembros en la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio y sus iniciativas de acercamiento entre religiones y culturas.

50. Es de esperar que la División de Extensión mejore sus servicios para garantizar la distribución oportuna de sus publicaciones. El Pakistán insta también al Departamento a que asegure la representación equitativa de los periodistas de los países en desarrollo, no sólo para que el Secretario General les conceda entrevistas, sino también en cuanto a su presencia en la tribuna de prensa de las Naciones Unidas y su acreditación. No son muchos los periodistas de los países en desarrollo que pueden viajar a las Naciones Unidas para informar de sus actividades, pero los que sí lo consiguen deben recibir asistencia prioritaria. El orador manifiesta su apoyo al Fondo de Becas Dag Hammarskjöld de la Asociación de Corresponsales de Prensa de las Naciones Unidas (ACPNU) y señala que, además de prestar apoyo a la Asociación, el Departamento podría facilitar fondos directamente a un mayor número de periodistas de los países en desarrollo para que visiten las Naciones Unidas e informen de sus actividades.

51. **El Sr. Win** (Myanmar) dice que, en un momento en que se ha empeñado la imagen del sistema de las Naciones Unidas en los medios de difusión, su delegación agradece que el Departamento comunique al mundo el proceso de revitalización y reforma de las Naciones Unidas, y haya adoptado la estrategia de informar especialmente sobre la labor de la Organización en ciertas esferas prioritarias. Myanmar también ha tomado nota con satisfacción de la iniciativa del Departamento de seguir integrando nuevas tecnologías de la información y la comunicación en su infraestructura mundial de comunicación, lo cual servirá a su vez para atender las muchas y diversas necesidades de sus clientes. Es acuciante la necesidad de cerrar la brecha digital, cada vez mayor, entre los países desarrollados y

los países en desarrollo, como resultado de la cual amplios sectores de la población de estos últimos no perciben los beneficios de la revolución de la tecnología de la información; la delegación de Myanmar exhorta al Departamento a participar activamente en la tarea de poner la tecnología de la información y las comunicaciones al servicio del desarrollo.

52. Myanmar está adoptando todas las medidas posibles para elevar el nivel de enseñanza, uno de los objetivos de desarrollo del Milenio. Hay ya 156 universidades y centros de enseñanza superior en todo el país, y se procura instaurar la enseñanza primaria universal. En la medida en que se lo han permitido sus limitados recursos, Myanmar ha hecho todo lo que ha podido por dotar esas escuelas de herramientas de tecnología de la información. Se ha llevado a cabo una campaña para establecer bibliotecas en todos los estados, divisiones y municipios. En ese contexto, es inestimable la labor que ha cumplido el Centro de Información en Yangon para difundir al público información sobre las actividades de las Naciones Unidas.

53. Los centros de información de las Naciones Unidas promueven la circulación de información en los países en desarrollo y facilitan el acceso a la tecnología de la información, en particular cuando no existen otros mecanismos de acceso. Deben asignarse recursos suficientes para garantizar el funcionamiento eficaz de los centros de información en los países en desarrollo. Aunque reconoce algunos de los beneficios de la regionalización y la racionalización de estos centros en época de estrechez presupuestaria, Myanmar pide encarecidamente que las prioridades de la racionalización se determinen sobre todo en función de la utilidad que tiene cada centro de información existente para una zona determinada y la disponibilidad de medios alternativos de acceso a los servicios de información de las Naciones Unidas. Su delegación se suma a la opinión de que los cambios que se produzcan en el marco de la racionalización no deben ir en detrimento de los centros de información que ya existen en todo el mundo.

54. **El Arzobispo Migliore** (Observador de la Santa Sede) dice que la Santa Sede reconoce el derecho a la información y su importancia en la vida de todas las sociedades e instituciones democráticas. El ejercicio de la libertad de comunicación no debe estar condicionado por la riqueza, la educación o el poder político. La libertad de expresión y el derecho a la información florecen en las sociedades cuando no corre peligro la ética fundamental de la comunicación, inspirada en la

preeminencia de la verdad y el bien del individuo, el respeto de la dignidad humana y la promoción del bien común. Las nuevas tecnologías cumplen una función importante en el progreso de las poblaciones pobres, no sólo en cuanto destinatarios de la información, sino también como participantes capaces de defender su opinión ante quienes adoptan las decisiones en todo el mundo. En ese sentido, la Santa Sede ha emprendido una singular iniciativa de ámbito continental, conocida con el nombre de Red Informática de la Iglesia en América Latina (RIIAL), que promueve la adopción de tecnologías digitales y programas de enseñanza sobre los medios de comunicación, sobre todo en las zonas pobres. La Santa Sede es también partidaria de que se siga promoviendo la función tradicional de las bibliotecas y la radio en la educación.

55. Habida cuenta de que el acceso a la información de todo tipo es cada vez más fácil, la Santa Sede subraya la necesidad de proteger a los sectores más vulnerables, como los niños y los jóvenes, sobre todo en vista del mayor contenido de violencia, intolerancia y pornografía. La cuestión más importante que plantea el progreso tecnológico tal vez consiste en determinar si gracias a él aumentarán la dignidad y la responsabilidad del individuo y su apertura al prójimo. Es de esperar que la segunda fase de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información dé lugar a la adopción de nuevas medidas concretas encaminadas a conformar una sociedad digital más integradora que reduzca la "infopobreza" imperante. La sociedad de la información debe estar provista de la capacidad, la competencia y las técnicas necesarias para generar y reunir nueva información y obtener, absorber y emplear con eficacia la información, los datos y el conocimiento. El conocimiento es la clave de la participación en la economía mundial, para lo cual la Internet es un vehículo cada vez más importante. A la vez, en vista de la avalancha de información disponible, es fundamental adquirir la capacidad de discernir el significado de la información recibida. Ese proceso sólo podrá prosperar si existe una jerarquía de valores aceptada.

*Se levanta la sesión a las 12.20 horas.*